

I - Il modulo VM341 permette di collegare una sorgente Audio-Video con uscita PAL ai radionavigatori delle vetture con ingressi RGB. È così possibile installare TV Tuner, DVD Player, Game station ed unità simili, visualizzando le immagini sul monitor di serie.

Attenzione: la visione delle immagini è consentita solo ed esclusivamente a veicolo fermo.

GB - The VM341-module allows to connect an Audio-Video-source, equipped with a PAL-exit, to the original radio-navigators with RGB-inputs. The VM341 allows to install TV-Tuners, DVD-Players, Game-stations and similar appliances, and get the picture onto the Original Monitor.

Attention: la visione delle immagini è rigorosamente consentita ONLY when the car is in a standstill position.

F - Le module VM341 permet de brancher une source Audio Vidéo avec sortie PAL, aux ensembles radio-navigateurs d'origine avec entrée RGB. Le VM341 permet d'installer des Tuners TV, DVD, des stations de jeux et des unités similaires, visualisant les images sur le monitor d'origine. Attention: la vision des images n'est autorisée par loi, qu'à voiture stationnée.

D - Das Modul VM341 ermöglicht den Anschluss einer Audio-Video-Quelle mit PAL-Ausgang, an Original-Radio-Navigationen mit RGB-Eingang. Mit der Interface VM341 können somit TV-Tuner, DVD-Player, Game-Station und ähnliche Geräte, angeschlossen werden, mit Bild-Aufzeichnung auf dem Original-Monitor.

Wichtig: das Fernsehen ist einzig und allein NUR BEI STILLSTEHENDEM WAGEN erlaubt.

E - El modulo VM 341 permite conectar una fuente Audio/Video con salida PAL a los radios navegadores de los vehículos con entradas RGB. Es posible instalar TV Tuner, DVD, Play Station, y unidades similares, visualizando las imágenes en el monitor de origen.

Atención: la visión de las imágenes es consentida solo y exclusivamente con el vehículo parado.



Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 REGGIO EMILIA (ITALY)
Tel. 0522 941621 - Fax 0522 942452
www.phonocar.com • e-mail: info@phonocar.it



INTERFACCIA AUDIO-VIDEO AUDIO-VIDEO INTERFACE INTERFAZ AUDIO-VIDEO

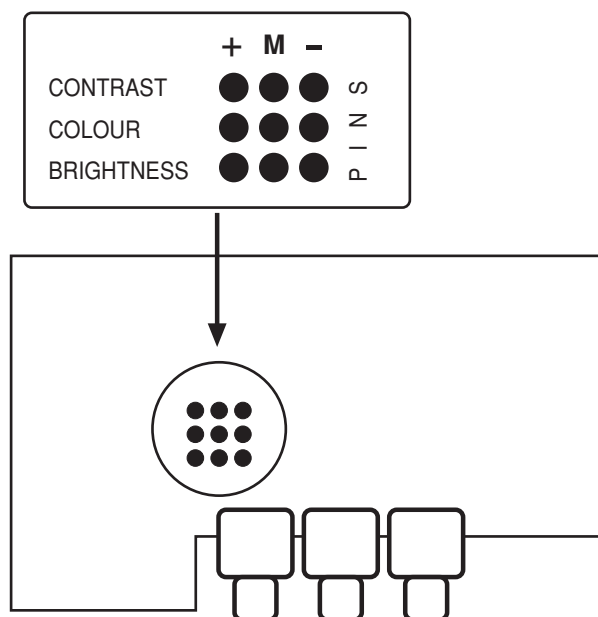
MERCEDES
Classe C - E - S - CLK - SLK - ML

car-radio Comand 2.0
Senza TV-Tuner originale

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE**

VM341

Regolazioni • Setting • Réglages • Einstellung • Ajustes



I - Aprire la scatola la scatola di plastica del VM341 e con un piccolo cacciavite tenere in cortocircuito i PIN relativi alla regolazione che vogliamo cambiare.

Esempio:

Per **aumentare** il CONTRASTO mettere in cortocircuito il pin + con il pin M.

Per **diminuire** il CONTRASTO mettere in cortocircuito il pin - con il pin M.

Stesse procedure per COLORE e LUMINOSITÀ.

GB - Open the plastic-box of the VM341-Interface. By means of a small screw-driver, keep those PINS, of which you wish to change the setting, under short-circuit.

Example:

To increase the CONTRAST, put the +pin under short-circuit with the M-pin. To reduce the CONTRAST, put the -pin under short-circuit with the M-pin. Use same method to change setting of COLOUR and BRIGHTNESS.

F - Ouvrir la boîte en plastique du VM341. Au moyen d'un petit tournevis, mettre en court-circuit les PINS relatifs aux réglages que vous voulez changer.

Exemple :

Pour augmenter le CONTRAST, mettre en court-circuit le pin+ avec le pin M. Pour réduire le CONTRAST, mettre en court-circuit le pin- avec le pin M. Même procédure pour la COULEUR et la LUMINOSITE.

D - Den Plastikdeckel des VM341 öffnen. Mittels eines kleinen Schraubenziehers die PINs gleichzeitig drücken, deren Einstellung Sie ändern möchten.

Beispiel:

Um den KONTRAST zu **erhöhen**, Pin+ mit Pin M gleichzeitig drücken. Um den KONTRAST zu **reduzieren**, Pin- mit Pin M gleichzeitig drücken. Selbe Vorgehensweise gilt für die FARBE und die HELLIGKEIT.

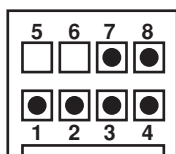
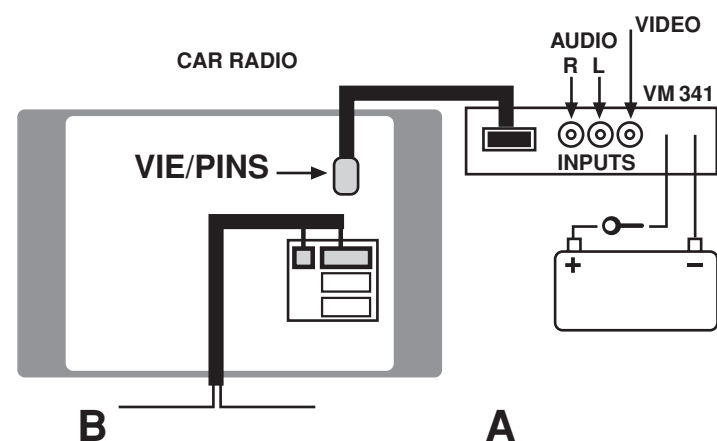
E - Abrir la caja de plástico del VM 340, con un pequeño destornillador, tener en cortocircuito los Pin relativos a lo que queremos ajustar.

Ejemplo:

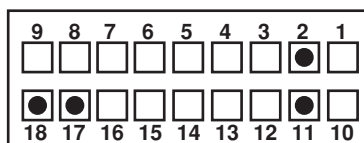
Para **aumentar** el CONTRASTE meter en cortocircuito el pin + con el pin M.

Para **disminuir** el CONTRASTE meter en cortocircuito el pin - con el pin M.

Mismo procedimiento para el COLOR y el BRILLO.



B connector	
Bianco/White-----	7 (B)
Blu/Blue-----	3 (B)
Verde/Green-----	2 (B)
Rosso/Red-----	1 (B)
Nero sdoppiato-----	4/8 (B)
Double black	



A connector	
Giallo/Yellow-----	11 (A)
Arancio/Orange-----	2 (A)
Rosa/Pink-----	17 (A)
Marrone/Brown-----	18 (A)

I - Inserire i PIN volanti dell'interfaccia all'interno dei connettori originali.

GB - Insert the free Interface-pins into the original connectors.

F - Introduire les Pins libres de l'Interface à l'intérieur des connecteurs originaux.

D - Die freien Pins der Interface in die Original-Verbinder einstecken.

E - Insertar los Pins sueltos del interfaz en el interior de los conectores de origen del vehículo.

I - L'interfaccia deve sempre essere alimentata sottochiave.

Smontare il radio-navigatore.

Collegare il cablaggio al radio-navigatore ed il connettore a 14 vie al VM341.

Alimentare l'interfaccia e attivare, se necessario, la sorgente.

Connessioni: ROSSO= Alimentazione (+12 V sottochiave)

BLU= non collegare

NERO=Massa.

GB - The Interface power-supply must always be placed under switching (ignition-key).

Demount the radio-navigator.

Connect the cable to the radio-navigator and the 14-pin-connector to the VM341.

Power the Interface and, if necessary, activate the source.

Connections: RED = power-supply (+12V under switch)

BLUE = do NOT connect.

BLACK = ground

F - L'interface doit toujours être alimenté sous clé.

Démonter l'ensemble radio-navigateur.

Brancher le câble à l'ensemble radio-navigateur et le connecteur à 14-voies au VM341.

Alimenter l'Interface et activer la source, si nécessaire.

Connexions: ROUGE = alimentation (+12V sous clé)

BLEU = NON PAS brancher

NOIR = masse

D - Die Strom-Versorgung der Interface muss am Zünd-Plus angeschlossen werden.

Radio-Navigation ausbauen.

Das Kabel an der Radio-Navigation anschließen; den 14-Pol-Stecker am VM341 einstecken. Die Interface mit Strom versorgen. Falls notwendig, Quelle aktivieren.

Verbindungen: ROT = Stromzufuhr (+12V unter Zünd-Plus)

BLAU = NICHT anschließen

SCHWARZ = Masse

E - El interfaz tiene que estar siempre conectado bajo llave, dispone de un cable +12 Voltios para habilitar la visión.

Desmontar el radio navegador de su ubicación.

Conectar el cableado de 18 vías al radio navegador y el conector de 14 vías al VM341.

Alimentar el interfaz y activar la fuente si es necesario.

Conexiones: ROJO = Alimentación (+12 Voltios bajo llave)

AZUL = +12 Voltios bajo llave

NEGRO = Negativo (tierra)

I - Per selezionare la sorgente AUX premere TV.
Se il radionavigatore visualizza la scritta NO TV é indispensabile far attivare l'ingresso TV da un concessionario autorizzato.

GB - To select the AUX-source, press TV.

If the radio-navigator shows the wording "NO TV", it is necessary to have the TV-input activated by an authorized Car-Dealer.

F - Pour sélectionner la source AUX, presser TV.

Si l'ensemble radio-navigateur montre l'indication « No TV », il est indispensable de demander au Revendeurs autorisé d'activer l'entrée TV.

D - Um die AUX-Quelle zu wählen, TV-Taste drücken.

Falls die Radio-Navigation die Angabe „No TV“ aufzeigt, muss der TV-Anschluss von einem autorisierten Händler aktiviert werden.

E - Para seleccionar la fuente AUX presionar TV.

En el caso de que el radio navegador visualice el mensaje NO TV es indispensable hacer activar la entrada TV por un concesionario Mercedes.

Cause e Rimedi a problemi di installazione Causes and Remedies to Installation Problems Causes et Remèdes de problèmes d'installation Ursache und Beseitigung von Installationsproblemen Causas y remedios a los problemas de instalación.

L'immagine é in bianco e nero e oscilla.

L'uscita della sorgente settata su NTSC, commutarla in PAL.

L'immagine oscilla.

Il radionavigatore non é configurato correttamente. Premere PRESET 1.

Il radionavigatore visualizza la scritta "NO TV" dopo l'installazione.

Attivare l'ingresso TV da un concessionario autorizzato.

Il video si disattiva a vettura in movimento.

Dispositivo del radionavigatore per impedire la visione della TV durante la guida.

L'immagine é disturbata.

È stato collegato il filo BLU.

The picture is Black&White and flickers.

The source-exit is set on NTSC. Change into PAL.

The picture flickers.

The radio-navigator configuration is NOT correct. Press PRESET 1.

The radio-navigator shows the wording "NO TV", after the installation.

Ask an authorized Car-Dealer to activate the TV-input.

Video switches off, when car is in movement.

this is governed by the radio-navigator, in order avoid TV-watching while driving the car.

The picture is disturbed.

The BLUE cable has, erroneously, been connected.

L'image est en blanc et noir et instable:

La sortie de la source est fixée sur NTSC. Changer en PAL.

L'image est instable:

L'ensemble radio-navigateur n'est pas correctement configuré. Presser PRESET 1.

L'ensemble radio-navigateur montre l'indication "No TV" après l'installation:

Demander au Revendeur autorisé d'activer l'entrée TV.

Le monitor s'arrête quand la voiture est en mouvement:

cette mesure est prévue par l'ensemble radio-navigateur, afin d'éviter de regarder la TV quand on est au volant.

L'image est dérangé:

Le câble BLEU a été branché par erreur.

Das Bild ist schwarz/weiß und flackert:

der Quellen-Ausgang ist auf NTSC eingestellt. Auf PAL ändern.

Das Bild flackert:

die Radio-Navigation ist nicht korrekt ausgerichtet. "PRESET 1" drücken.

Die Radio-Navigation zeigt, nach der Installation, "No TV" an:

TV-Eingang von einem autorisierten Händler aktivieren lassen.

Der Monitor setzt aus, sobald das Auto sich in Bewegung setzt:

die Radio-Navigation leitet diese Maßnahme ein, um das Fernsehen am Steuer, während der Fahrt, zu unterbinden.

Das Bild ist gestört:

irrtümlicherweise wurde das blaue Kabel angeschlossen.

La imagen esta en blanco y negro y oscila

La salida de la fuente está regulada en NTSC, conmutarla a PAL.

La imagen oscila.

El radio navegador no está configurado correctamente. Presionar PRESET 1.

El radio navegador visualiza el mensaje "NO TV" después de la instalación.

Activar la entrada TV a través de un concesionario Mercedes.

El video se desactiva con el coche en movimiento.

Función del radio navegador para impedir la visión de la TV durante la conducción.

La imagen está disturbada.

Ha sido conectado el cable AZUL.